



Mattenhofstrasse 33
CH-3007 Bern
Tel. 031 381 12 19

info@unite-ch.org
www.unite-ch.org

Schweizerischer
Verband für Personelle
Entwicklungs-
zusammenarbeit

Swiss association for
the exchange of
personnel in development
cooperation

Association suisse pour
l'échange de personnes
dans la coopération
internationale

Asociación Suiza para el
intercambio de personas
en la cooperación
internacional

Associazione Svizzera per lo
scambio di persone
nella cooperazione
internazionale

Associação Suíça para o
intercâmbio de pessoas
na cooperação
internacional

Reseña histórica

Cooperación a través del intercambio de personas en Nicaragua

(Caso de la ONG ODESAR)



Foto René Heer

Elsbeth Horbaty

Junio 2007

Contenido¹

1	Resumen ejecutivo: Reseña histórica.....	3
2	Contexto.....	4
2.1	Antes de la revolución sandinista de 1979.....	4
2.2	Época de la revolución 1979-1990.....	4
2.3	Gobierno de Violeta Chamorro 1990-1996.....	6
2.4	Gobierno de Arnoldo Alemán.....	7
2.5	El huracán Mitch.....	7
2.6	Gobierno de Enrique Bolaños.....	8
2.7	Gobierno de Daniel Ortega.....	9
3	Los y las cooperantes Suizos en Nicaragua.....	9
3.1	Historia.....	9
3.2	Las y los cooperantes trabajando con ODESAR.....	11
3.3	Concepto de las misiones.....	12
4	Historia de la Coordinación en Managua.....	12



¹ Esta reseña histórica hace parte del estudio: *Efectos de los cooperantes suizos en ODESAR, Nicaragua (Estudio de largo plazo: Parte I – Reseña histórica / Parte II – Respuestas desde Suiza) - Opiniones y reflexiones de las y los cooperantes que han trabajado en ODESAR, Matagalapa, Nicaragua*

1 Resumen ejecutivo: reseña histórica

El **contexto político nacional e internacional** en el que se desarrollan las misiones de los cooperantes suizos en ODESAR, Matagalpa, está vinculado a los siguientes factores:

- La Revolución Sandinista en Nicaragua.
- El subsiguiente fomento de una política social para los campesinos.
- Los efectos de la guerra fría y el fin de la misma.
- La división política interna y los apoyos desde el exterior a las tres diferentes tendencias o ideologías.

En términos de la **cooperación internacional** se puede afirmar que:

- En los últimos quince años Nicaragua ha recibido de la cooperación internacional unos 15 mil millones de dólares .
- A pesar de ello, sigue siendo el segundo país más pobre de América Latina.
- Una buena parte de estos fondos se otorgó en calidad de préstamos y pagos para expertos internacionales, y no llegaron siquiera a Nicaragua.
- Otra parte no llegó a los proyectos; el ex-presidente Arnoldo Alemán fue encarcelado por corrupción.
- La cooperación internacional **se está retirando de Nicaragua** justo cuando la población beneficiaria puede vivir en paz, ha comenzado a implementar las nuevas formas de producción y la incidencia política. Se necesitarían ahora fondos que les permitiesen poner en práctica lo aprendido (lessons learnt).

Básicamente, los **fondos y estrategias provenían** y provienen aún de cuatro fuentes diferentes:

- Modelos de desarrollo de Cuba y del ex bloque soviético, ahora quizás nuevamente ligados al «nuevo socialismo de América Latina» proclamado por el presidente venezolano Hugo Chávez
- Modelos de desarrollo de los países europeos, en su mayoría socialdemócratas
- Modelos de desarrollo del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional
- Apoyo solidario de grupos políticos, asociaciones religiosas y personas particulares a miles de proyectos

En cuanto a **los conceptos** de las misiones de las organizaciones que hacen parte de Unité y su relación con los objetivos esperados por ODESAR, se llega a la siguiente conclusión:

- Las misiones de los cooperantes en ODESAR se abordaron cada una en lo particular; no hay un concepto global específico para las misiones en ODESAR, ni entre las organizaciones de envío, ni de la coordinación en Managua, y tampoco de parte de ODESAR. GVOM promueve el intercambio entre los cooperantes que regresaron y los que se van, y es la única organización de envío que mantiene un contacto directo con ODESAR.

Etapas históricas: El período que abarca esta reseña histórica puede dividirse en dos etapas: 1) la del sandinismo; 2) la posterior al sandinismo. El período posterior a 1990 se subdividió en otras varias etapas, según los diversos gobiernos que se sucedieron. Se comparará las evaluaciones de Suiza y de Nicaragua, que se realizan cada una por separado. Hay que notar que ODESAR se fundó en el año 1990, es decir después que el Gobierno sandinista perdió las elecciones.

2 Contexto

2.1 Antes de la revolución sandinista de 1979

Nicaragua, y especialmente la zona norte, donde viven los beneficiarios o grupos meta de la organización ODESAR, cuenta con una **historia de rebeldías**. Antes de la Revolución Sandinista, Nicaragua fue considerada como una de las **clásicas repúblicas bananeras** de Centroamérica: conquistada por los españoles en el siglo 16, pasó varios siglos de agitación, hasta su independencia. En tres ocasiones fue invadida por tropas norteamericanas a lo largo del siglo 19 y el 20; sufrió cruentos enfrentamientos entre liberales y conservadores. En 1937, tras el asesinato de Sandino, se instaló una **dictadura militar**, que se mantuvo en el poder hasta 1979.

Durante todo ese tiempo, los campesinos del norte de Nicaragua vivieron al margen del aparato estatal. Pocos lograron una escolaridad, y el sistema de salud prácticamente no existía en esa zona. Miembros de las clases pudientes ocuparon vastas extensiones, que dedicaron **al cultivo de café y de algodón y a la ganadería**. Miles de campesinos perdieron sus tierras, y terminaron empleados como mano de obra barata en estas haciendas.

Al comienzo de los años 60, en esa zona se formó un grupo de guerrilleros, llamado Frente Sandinista de Liberación Nacional, para derrocar la dictadura. El fundador de este grupo, Carlos Fonseca Amador, fue originario de Matagalpa, ciudad sede de ODESAR. La población empobrecida sufrió la terrible represalia del régimen de la familia Somoza: **desalojos, asesinatos, violación de mujeres, torturas**.

No es de extrañar que una buena cantidad de los participantes de la insurrección que tuvo lugar a mediados de los 70 proviniesen de esta región. Muchos de ellos estuvieron vinculados a los grupos que habían formado los sacerdotes de la **teología de liberación**, cuyo propósito era cambiar las injustas condiciones sociales.



La cooperación internacional para Somoza provenía mayoritariamente de **Estados Unidos**, y los fondos se destinaban a fomentar la importación de bienes de consumo y la exportación de productos agrícolas, así como para el aprovisionamiento del aparato militar.

2.2 Época de la revolución 1979-1990

Al tomar el poder en 1979, el Frente Sandinista contaba con el apoyo mayoritario de la población de Nicaragua. Las metas proclamadas eran **educación y salud para todos**,

tierra para quien la trabaja. Se inició una campaña de alfabetización que mereció aplausos y reconocimiento internacional, y una reforma agraria. Miles de jóvenes de la ciudad partieron a las zonas rurales para alfabetizar a la población campesina; técnicos agrarios instruyeron a estos hombres y mujeres —que en su mayoría solamente habían trabajado como peones— para instaurar nuevas formas de producción. Nuevas instituciones crediticias abrieron sus puertas al pueblo, y repartieron, sin exigir garantía alguna, semillas, herramientas y ganado.

Entre los miembros que conformaron la junta de gobierno no hubo unanimidad acerca de la dirección ideológica del nuevo Estado. Por un lado estaban los ex guerrilleros, quienes veían en Cuba el modelo para el futuro de Nicaragua. Por otro lado, los dirigentes congregados en el llamado “Grupo de los 12” preferían un gobierno **socialdemócrata**, parecido al que había impulsado diez años antes el presidente Allende en Chile.

Tiempo después de la victoria, un grupo de empresarios y los remanentes del ejército de Somoza se aliaron para derrotar a los sandinistas. **Estados Unidos**, descontento con el curso de los acontecimientos en Nicaragua, dio su apoyo a este último grupo, y comenzó a formar un ejército en el exterior: la llamada Resistencia Nicaragüense, o “la contra”.

Estos acontecimientos tuvieron gran repercusión en la zona norte. Algunos productores medianos, descontentos con la reforma agraria, comenzaron a apoyar a los anti-sandinistas. La región **volvió a ser escenario de enfrentamientos**, esta vez entre las tropas sandinistas y los miembros de la Resistencia Nicaragüense. Una vez más, la población civil fue la gran víctima: atrapada entre dos frentes de guerra, sufrió asesinatos y saqueo. Sus cultivos fueron arrasados a fuego, cerradas las nuevas escuelas y los centros de salud. Las cooperativas fundadas en las haciendas expropiadas a los terratenientes y ex oficiales de Somoza, fueron un blanco específico. Miles huyeron hacia las zonas urbanas, **otros emigraron** a la vecina Costa Rica e incluso a Estados Unidos.

Pese a ello, el gobierno sandinista logró cambios profundos a favor de estos sectores. Por **primera vez fueron considerados ciudadanos**, con derecho a votar y a opinar. Los medios de comunicación narraron sus historias; el gobierno regional fomentó el desarrollo de la zona, lo que incluía construcción de escuelas, puentes, carreteras y sistemas de agua potable.



La **cooperación internacional** que recibía Nicaragua en estos años provenía mayoritariamente del **bloque soviético y de Cuba**. Además de abastecer de armas al ejército, esta cooperación destinó millones de dólares a la construcción de grandes empresas agrarias. Cientos de expertos rusos, búlgaros y cubanos trabajaron en Nicaragua, mientras en sus países el sistema de economía planificada se estaba derrumbando. En 1989 no pudieron seguir apoyando a Nicaragua. El nuevo gobierno ruso condonó a Nicaragua su deuda, estimada en unos mil millones de dólares, acumulados por el envío de medios de transporte, productos alimentarios y armamento.

Durante el gobierno sandinista, Europa (llamada entonces Occidental) y sobre todo **los países socialdemócratas** liderados por la iniciativa de Willy Brandt, destinó fondos y expertos para el desarrollo de Nicaragua. Su apoyo estaba dirigido a la educación, la salud y la tecnología apropiada para la agricultura. El gobierno suizo, mediante su organismo de cooperación (Cosude), inició un proyecto grande en la región occidental “Chinorte”, para llevar agua potable a toda la región. En ese entonces todavía no contaba con una oficina propia en Managua.

Por último, cientos de hombres y mujeres, procedentes de Europa, de Estados Unidos y de todo el continente americano, llegaron a Nicaragua para dar su apoyo a lo que consideraban el pequeño David luchando contra el Goliat que era Estados Unidos. Se emprendieron pequeños proyectos en todos los rincones de Nicaragua, apoyados y financiados **por la solidaridad** de los países de origen de estas personas.

Tras ocho años de guerra y aislamiento económico impuesto por Estados Unidos, que cobraron la vida de 50,000 personas, el país estaba dividido y económicamente estancado. En 1988 la inflación llegó a la astronómica cifra de 30,000%. Al interior del país, el Gobierno Sandinista fue presionado cada vez más para que aceptara una negociación con la Resistencia Nicaragüense con el aval de la comunidad internacional. Estados Unidos y su presidente Ronald Reagan ejercieron presión para que se celebraran **nuevas elecciones**. En febrero de 1990, Nicaragua vivió un traspaso gubernamental pacífico, algo poco común en el país. El presidente Daniel Ortega entregó la banda presidencial a Violeta Barrios de Chamorro. Una mayoría de la población votó por esta candidata de la coalición opositora UNO, viuda de una figura emblemática de la lucha antisomocista, Pedro Joaquín Chamorro, asesinado por el régimen de Somoza en 1978, y quien fue propietario y director de un importante periódico nacional.

2.3 Gobierno de Violeta Chamorro 1990-1996

El reto para el nuevo gobierno de Chamorro consistía en cumplir las necesidades y expectativas de sus aliados de la amplia coalición de oposición, y en llegar a buenos términos con los sandinistas —que aún tenían bajo su influencia al ejército, a la policía y a la mayoría de los sindicatos y organizaciones populares. Tras largas conversaciones se llegó a un **pacto de transición**, que hacía concesiones políticas y económicas a los perdedores de las elecciones, y al mismo tiempo, por presiones de Estados Unidos, reducía el ejército y garantizaba la desmovilización de la Resistencia Nicaragüense.

Este gobierno pudo contar con **un Estado construido por los sandinistas**: una Asamblea Nacional pluripartidista, una prensa libre, un sistema jurídico, organizaciones independientes de mujeres y muchas iniciativas de parte de la cooperación internacional. En los tres meses transcurridos entre su derrota electoral y la asunción del gobierno de Violeta de Chamorro, los sandinistas repartieron entre sus adeptos bienes, tierras y títulos de propiedad agraria. Este acto, llamado “la piñata” nunca fue esclarecido, y sus consecuencias fueron significativas en la vida política del país.

La cooperación internacional destinó mayores esfuerzos para reconstruir el país. A iniciativa de Europa, se sumaron el Fondo Monetario Internacional y el Banco Mundial para cambiar las condiciones de la macroeconomía en Nicaragua. A pesar de que la Corte Internacional en La Haya dictaminó que Estados Unidos debía pagar indemnizaciones a Nicaragua, ese dictamen nunca se llevó a efecto, y Estados Unidos participó en la reconstrucción con sumas menores a la de los países europeos. La cooperación oficial suiza definió a Nicaragua como país prioritario, abrió una oficina en Managua y destinó entre 10 y 15 millones de dólares anuales para sus proyectos.

En este período surgieron cientos de organizaciones no gubernamentales (ONG), dirigidas en su mayoría por sandinistas que ya habían trabajado anteriormente con la cooperación o que habían estudiado en el exterior.

Para los pobladores del norte, estos fueron sus primeros momentos sin guerra en muchos años. A pesar de ello, hubo conatos de enfrentamientos entre grupos rearmados. Varias madres de sandinistas y de miembros de la Resistencia Nicaragüense caídos en la guerra habían iniciado un proceso de paz, hacia finales de los 80, en esta zona, que logró cierto desarrollo. Hacia mediados de los 90 el ejército logró calmar la zona definitivamente.

Sin embargo, las medidas de austeridad y los cambios económicos impuestos por el **Fondo Monetario Internacional** impidieron a los pequeños productores el acceso a créditos, lo que sumado a la pronta liberalización del mercado, hizo que muchos se vieran obligados a vender sus tierras. Nuevamente la tierra se comenzó a concentrar en manos de pocos.

No así para los beneficiarios de los proyectos y cooperativas organizadas. El **aumento en el precio internacional del café y el apoyo internacional** a través de los proyectos comenzaron a surtir efecto. Los campesinos lograron aprender otros modelos de producción agrícola, con sistemas de irrigación y tecnología apropiada. Según los cooperantes suizos que trabajaron en ODESAR en esta época, fue cuando se lograron los mayores efectos, tanto en ODESAR como en la población beneficiaria.

2.4 Gobierno de Arnoldo Alemán

Las elecciones de 1996 dieron el triunfo a una coalición de diferentes grupos del partido liberal y a su candidato, Arnoldo Alemán. El tiempo de **transición había terminado**, y el nuevo gobierno trató de reducir al mínimo el poder de los sandinistas. Los exiliados regresaron de Estados Unidos y esperaban una compensación por los servicios cumplidos en las filas de la Resistencia Nicaragüense. Las organizaciones sandinistas respondieron con huelgas en el transporte y enfrentamientos entre estudiantes y policías. Daniel Ortega, entabló negociaciones con Arnoldo Alemán, que condujeron a lo que se conoce como “el pacto”. Aunque nunca oficialmente reconocido, este pacto significó que los dos grandes partidos, el liberal y el sandinista, que hasta 1990 se habían enfrentado por las armas, se repartieran entre ambos el poder estatal y el poder jurídico. Así quedaron estancadas las iniciativas por instaurar una democracia y formar sólidas organizaciones civiles y una economía más equitativa. Una de las metas del gobierno de Alemán fue incluso la **confrontación directa con las ONG** y con las organizaciones internacionales que lo estaban apoyando.

Mientras tanto, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional reforzaron sus programas de **cambios estructurales y ajustes económicos**. Se remodeló el sistema bancario y el sistema tributario, se procuró mayor transparencia en las finanzas del Estado, se privatizó el sistema de comunicación y la energía eléctrica. Al igual que en el resto del continente latinoamericano, estos ajustes ensancharon la brecha entre los ricos y los pobres.

2.5 El huracán Mitch

En el desastre causado por el huracán Mitch, que azotó Centroamérica en octubre de 1998, murieron unos 18,000 personas, 3,000 de ellas en Nicaragua. También ocasionó **pérdidas y daños por miles de millones de dólares**. Nicaragua fue el país que más dinero recibió para su reconstrucción. En Suiza, la cadena de la solidaridad (Glückskette) mediante un maratón en la televisión logró reunir en una sola noche más de 30 millones de francos suizos.

El gobierno de Arnoldo Alemán recibió donaciones internacionales, las carreteras fueron reconstruidas y las viejas rutas mejoradas. Se construyeron escuelas y centros de salud en todo el país. Los funcionarios del gobierno, muchos de ellos recién regresados de Estados Unidos, no contaban con la experiencia necesaria para manejar fondos de emergencia.



Por lo tanto, fueron las ONG establecidas, como ODESAR, los receptores confiables, transparentes y competentes para las donaciones. Ellos supieron administrar los fondos y convertir eficientemente las donaciones en proyectos concretos a muy corto plazo, tal como habían solicitado los donantes.

En la primera reunión de donantes en Estocolmo, Suecia, en 1999, se elaboró el documento “**Estrategia de Lucha contra la Pobreza en Nicaragua**” donde el gobierno y la sociedad civil participaron en el diseño del desarrollo de Nicaragua. La Coordinadora Civil, organización paraguas de los ONG en Nicaragua, desempeñó una importante función para lograr que la voz de la sociedad civil fuese incorporada en este documento, y con mayor énfasis en los posteriores.

Los campesinos del norte, beneficiarios de ODESAR, vivieron esta época nuevamente con miedo. El huracán causó graves estragos, y muchos de ellos perdieron la vida, o sus familias y hogares. Había **amenazas**, de parte de los que habían regresado del exilio, de quitarles la tierra; nuevas empresas madereras entraban a los bosques, incluso armadas, para talar los árboles de maderas preciosas.

2.6 Gobierno de Enrique Bolaños

En 2002 ganó las elecciones Enrique Bolaños, vicepresidente de Arnoldo Alemán, proveniente sin embargo del Partido Conservador. El desprestigio de Alemán era patente. Se levantaron cargos de corrupción en su contra, y en 2004 fue encarcelado por graves infracciones a la ley. El gobierno de Bolaños dio continuidad a los programas de desarrollo iniciados por el anterior gobierno. La comunidad de donantes dio su apoyo al **Plan Nacional de Desarrollo**. Los programas de emergencia para la reconstrucción se convirtieron en programas para la prevención de desastres y la reforestación.

Este gobierno reconoció el valor de las ONG y comenzó a regularizar su inscripción. Las ONG como ODESAR se consolidaron, pudieron llevar a cabo proyectos ya no de asistencia, sino de desarrollo propio de los grupos meta. Se comenzó a buscar una mejor comercialización de sus productos, a hacer el cambio a la agricultura orgánica y vender su café en el comercio justo.

Para entonces, sin embargo, la comunidad de donantes se comenzó a preguntar por qué Nicaragua, con todo y los 12-15 mil millones de dólares recibidos, no había logrado

desarrollarse como sí lo habían logrado los países asiáticos llamados “Asian Tigers”, que habían recibido un apoyo similar para cambiar sus condiciones macro.

Un grupo de mujeres que ha estado apoyando psicológicamente a los grupos meta después del huracán Mitch, cree que después de tanta guerra, desastres naturales, diferentes enfoques de desarrollo y proyectos, la población está sufriendo una especie de letargo, por causa de los duelos no elaborados. Este grupo y otros están comenzando un **trabajo psicosocial con los grupos meta**, y han obtenido resultados sorprendentes en cuanto a la motivación de la población beneficiada.

A raíz de las acusaciones de corrupción contra Arnoldo Alemán, los donantes comenzaron a retirarse de Nicaragua, y a dirigir los fondos hacia Honduras, El Salvador e incluso hacia África.

Para las ONG como ODESAR, esto significa que ahora, cuando realmente se podría hacer un trabajo de desarrollo en sus grupos meta, **los fondos para los proyectos están disminuyendo**. Según los entrevistados, es hasta ahora que los grupos meta han tenido paz que están aplicando las técnicas aprendidas para implementar los proyectos de manera sostenible. Sus organizaciones y su poder de incidencia se han consolidado.

2.7 Gobierno de Daniel Ortega

En este panorama, en 2007 asume nuevamente el poder el sandinista Daniel Ortega. Su gobierno y su ideología están estrechamente emparentadas con el “nuevo socialismo latinoamericano” impulsado por el presidente de Venezuela, Hugo Chávez. Ninguno de los entrevistados ha vivido esta nueva época en Nicaragua. Hay informaciones que muestran, por un lado, que el gobierno trata de implementar programas para luchar contra la pobreza en el campo. Por otro lado, sin embargo, hay preocupación por la transparencia de los fondos estatales lograda en los últimos años, así como por las organizaciones independientes de la sociedad civil, que podrían sufrir un retroceso.



3 Los y las cooperantes Suizos en Nicaragua

3.1 Historia

Cientos de suizos y suizas viajaron a Nicaragua al comienzo de los años 80, para vivir **la última utopía política del siglo 20**: la revolución de curas y poetas, y la construcción de un Estado más social y más justo. Activistas políticos fundaron comités de solidaridad con Nicaragua, organizaron **brigadas** para cortar café o para construir viviendas y escuelas. Estos hombres y mujeres trabajaron muchas veces en lugares muy remotos y en las

zonas de conflicto. **Dos suizos fueron víctimas de la guerra** entre los sandinistas y la Resistencia Nicaragüense: Maurice Demierre, quien fue enviado por E-CHANGER —que entonces se llamaba Frères sans Frontières-, e Yves Leyvraz quien trabajaba para Ayuda Obrera Suiza.

La población no hacía distinciones acerca del origen y las diferentes tendencias políticas de todas estas personas. A todas ellas se les recibió con la cálida hospitalidad que caracteriza a la gente nicaragüense, que alegremente compartió con ellos los momentos históricos que vivía su país.

De Suiza venían personas por distintos motivos. Básicamente se pueden dividir en dos tendencias. Unos eran **personas que a título personal** decidían viajar a Nicaragua por su propia cuenta, motivados por razones humanitarias o por la teología de la liberación. Otros eran jóvenes **activistas políticos** que en Suiza estaban **comprometidos con los movimientos de liberación** que estaban naciendo en América Latina y en África. Debido al muy bajo costo de la vida en Nicaragua (50 dólares al mes), unos y otros podían vivir con pocos ingresos y prolongar su estadía en este lugar donde eran bien acogidos y donde sentían que estaban haciendo algo más útil que en Suiza.

Sin caer en simplismos, se puede decir que las personas que llegaban por su propia cuenta terminaban viviendo más cerca y por más tiempo con la población rural o en barrios marginados de las ciudades, casándose algunos de ellos con nicaragüenses. Compartían los problemas de la población, e igual que ella, eran más críticos acerca de algunas medidas del gobierno sandinista. No tenían mucho contacto con otros extranjeros, y el contacto con Suiza se restringía a su familia y amistades. Muchos de ellos vivieron allí hasta por 20 años. Se llegó a definir esta forma de cooperación como **“trabajo con la base”**.

Los activistas políticos de Suiza, por su lado, trabajaron de manera parecida, sin embargo, se reunían con sus pares en la capital, discutían con ellos la política nacional e internacional en diferentes foros y mantenían un vínculo con los grupos de solidaridad en Suiza. Muchos de ellos buscaron la manera de capacitarse y comenzaron a trabajar en proyectos de la cooperación internacional, donde algunos de ellos terminaron su carrera profesional. Casi todos ellos se fueron de Nicaragua después de los años de la revolución.

Según las informaciones recogidas por la autora, algunas veces los representantes de estos dos grupos llegaron a tener acaloradas discusiones. Así por ejemplo, en San Dionisio, había un grupo de hombres individuales dedicados a construir viviendas y un sistema de abastecimiento de agua. Al mismo tiempo, otros suizos trabajaban para la casa de gobierno en Matagalpa, en una organización superior, y los encuentros entre los **dos grupos suizos no siempre fueron muy amistosos**.

Tras la derrota electoral de los sandinistas, muchos de estos suizos quisieron quedarse para no abandonar a la población con la que tanto habían compartido. El costo de la vida aumentó, y algunos de ellos solicitaron apoyo a las organizaciones de envío, miembros de Unité. Tanto para E-CHANGER como para INTERTEAM estos cooperantes eran muy bienvenidos: conocían el contexto, el terreno y el idioma, y habían iniciado proyectos valiosos.

Para el año 1993 había 15 cooperantes en Nicaragua, siete de INTERTEAM, dos de E-CHANGER, y seis de GVOM. La mayoría de ellos había llegado hacia el final del gobierno sandinista y estaban muy integrados al país. Sólo dos de ellos pensaban en regresar a Suiza.

Así pues, no es de extrañar que en Nicaragua los proyectos o misiones fuesen escogidas por los cooperantes mismos, y no por solicitud expresa de las organizaciones contrapartes. El Dr. Walter Egli escribe en su informe sobre los voluntarios en Nicaragua en 1993: «La mayoría de las organizaciones contrapartes desconocen el perfil de las

ONG suizas, y lamentan la escasa relación que existe con ellas. Sobre todo en Nicaragua, es casi normal que **los organismos de envío ofrezcan voluntarios** (cooperantes) a las organizaciones locales, y no viceversa como lo establece el modelo.»

Ya para entonces, tanto E-CHANGER, GVOM como INTERTEAM tenían cada uno su respectiva coordinadora en Managua, encargada de atender más que nada los problemas administrativos de los cooperantes, y de buscar con las otras organizaciones internacionales una reglamentación para el permiso de residencia para los cooperantes.

3.2 Las y los cooperantes trabajando con ODESAR

En los últimos 15 años han trabajado en ODESAR los siguientes cooperantes:

Apellido	Nombre	Organizac. de envío	Tipo de misión	Fecha en ODESAR
Benzinger	Ernst	Interteam/Eirene A.	Larga duración	1991-2006
Chatagny	Martin	E-changer	Larga duración	1995-1997, 2001-2007
Eggs	Cindy	gvom	Pasantía	Desde enero 2007
Fioretta	Gérald	gvom	Corta duración	1999 (huracán Mitch)
Loetscher	Mirka	gvom	Pasantía	Abril-Diciembre.2005
Oesch	Cosima	Interteam	Larga duración	2004-2007
Schweizer	Cornelia	gvom	Pasantía	1999 (huracán Mitch)
Soza	Roger	gvom	Personal local	2002-2005
Widmer	Thomas	Interteam	Larga duración	1993-1996
Wirz	Charlotte	gvom	Pasantía, LD	1996-1997, 1997-2007

Ernst Benziger, carpintero y formado en la escuela de agricultura, había llegado por su propia cuenta en 1982, y desde esa fecha había trabajado en la construcción de viviendas y sistemas de agua potable en San Dionisio. Cuando se fundó ODESAR en 1990, apoyó a su directora, Marcia Avilés, en **el fortalecimiento de la organización**. Permaneció trabajando con ODESAR hasta el 2005, dos años sin organización de envío, cinco con INTERTEAM y los otros ocho años con Eirene de Alemania, asumiendo los últimos años la coordinación de todos los cooperantes de Eirene Alemania en Nicaragua.

En 1993, INTERTEAM envió a otro cooperante, Thomas Widmer, a ODESAR. Era un constructor y había iniciado trabajos en la Costa Atlántica de Nicaragua. Por razones ajenas a este estudio, se mudó a Matagalpa, donde hizo trabajos específicos de **construcción de viviendas**. Regresó a Suiza en 1996, con su esposa nicaragüense, y trabaja en la oficina regional de colocación en Lucerna.

En 1995 llegó a ODESAR, contratado por E-CHANGER, Martin Chatagny, técnico en la confección de quesos, para capacitar al grupo meta en la producción de queso. Decidió vivir muy cerca “de la base”, es decir, no vivió en Matagalpa. Tenía y tiene cierta resistencia a trabajar con los ONG, tanto en Suiza como en Nicaragua. Considera esta estructura innecesaria para la capacitación de los grupos meta. Convencido de la importancia de su trabajo, regresó en 2002 para seguir capacitando a los interesados en la **producción de queso**. Actualmente está jubilado y se ocupa de proyectos a nivel personal.

Un año más tarde, en 1996, inició su trabajo Charlotte Wirz, cuyos padres fueron cooperantes de GVOM que vivieron y trabajaron en Matagalpa en los 80. Había crecido en Nicaragua, y regresó a Suiza para hacer sus estudios en agricultura. Recién graduada

como ingeniera agrónoma volvió a Matagalpa para trabajar con ODESAR en la modalidad de pasantía, ya que por no contar con dos años de experiencia no se le podía contratar como cooperante. Hizo luego una misión de larga duración y se quedó en Nicaragua hasta el 2007. Sus efectos en la **producción agrícola** y su apoyo en la institucionalización de ODESAR han sido muy profundos. Actualmente vive con su hija en Suiza, y está sin trabajo fijo.

Después del **huracán Mitch**, en 1999 llegaron dos personas de GVOM a ODESAR, para dar su apoyo en la gran cantidad de trabajo que entonces había. Una de esas personas, Gerald Fioretta, iba por una breve misión, y la otra, Cornelia Schweizer, como pasante. Gerald Fioretta no quiso participar en este estudio, por considerarlo demasiado tecnocrático, y no se tienen mayores datos. A Cornelia Schweizer no logramos contactarla.

En el 2004, INTERTEAM solicitó la ubicación de una animadora social, Cosima Oesch. Sus tareas incluían apoyar la **comercialización** de los productos agrícolas, además de trabajo social con los grupos indígenas. Ella llegó con su esposo y un hijo, y tuvo otro hijo en Nicaragua. Su iniciación en las tareas de ODESAR no fue fácil. Desempeñó funciones que no estaban planificadas, como fue elaborar una página web en conjunto con los colaboradores de ODESAR. En el último año de su estancia, su tarea consistió en mejorar la comercialización que se había planificado originalmente. Vive desde hace seis meses en Suiza, donde se desempeña como trabajadora social. Su esposo, que se desempeña en el área de la gráfica, no ha encontrado un puesto laboral.

En 2002 se contrató por tres años a Roger Soza, miembro de ODESAR, como **personal local** para continuar las tareas iniciadas por Carl Wirz. Tenía muy claras las metas, y según su opinión, logró realizarlas. Su mayor aporte a esta misión fue el intercambio con los otros cooperantes y proyectos.

GVOM envió dos personas jóvenes como **pasantes**, Mirka Lötscher en 2005, y Cindy Eggs a comienzos del 2007. Las dos venían por seis meses, para sistematizar las experiencias y apoyar tareas específicas. Tras un año de búsqueda, Mirka Lötscher encontró empleo fijo.

Al comienzo de 2007, INTERTEAM envió otro ingeniero agrícola a la oficina de ODESAR en Muy Muy, un poblado a 35 km de Matagalpa. Está casado con una nicaragüense.

3.3 Concepto de las misiones

Según la información obtenida en Suiza, ODESAR no tiene un criterio definido para la colocación de los cooperantes suizos. (Hay que ver el informe elaborado en Nicaragua por Franziska Pfister para conocer si tienen un concepto general para la ubicación de los cooperantes). Las diez misiones de cooperantes suizos en ODESAR se realizaron **por distintas razones y cada una con diferentes metas**. Los dos cooperantes que se quedaron por más de seis años fueron personas conocidas por la directora, Marcia Avilés, quien solicitó que trabajaran con ODESAR, independientemente del tipo de organización de envío. En cuanto al resto de los cooperantes, fueron las organizaciones de envío de Suiza las que mediante la coordinación en Managua solicitaron la ubicación de los cooperantes en ODESAR. Las organizaciones de envío consideran a ODESAR una organización excelente para la ubicación de cooperantes.

Las tres organizaciones de envío, miembros de Unité, **no planificaron en conjunto las misiones**, no coordinan los envíos, ni intercambian experiencias al respecto.

4 Historia de la Coordinación en Managua

Será necesario comparar estas notas con el informe escrito en Managua por Franziska Pfister

En los últimos años del Gobierno Sandinista, al final de los 80, dos organizaciones de envío, miembros de Unité, tenían una persona destinada a realizar las tareas de coordinación: Veronika Pfranger, de GVOM, y Jeanne Laurent, de INTERTEAM. Ambas habían hecho una misión con su organización de envío, y se les contrató primeramente a tiempo parcial. Además de los cooperantes en Nicaragua, GVOM tenía cooperantes en Costa Rica, e INTERTEAM en El Salvador. Las tareas de la coordinación consistían en:

- Representar a la organización de envío ante el gobierno y otras organizaciones en Nicaragua
- Dar apoyo administrativo y de emergencia a los cooperantes
- Fomentar el intercambio y la formación de los cooperantes

A raíz de una misión que envió Unité a Nicaragua y a Bolivia (ver informe «Coevaluación del programa suizo de voluntarios en América Latina») se propuso **augmentar las tareas de la coordinación**, contratar un equipo bi-nacional en Nicaragua y establecer una oficina en Managua. Unité consideraba importante la presencia de una persona suiza que hablara el idioma de los cooperantes, que les diera apoyo en emergencias personales y que representara políticamente a la organización de envío. La persona local, a su vez, tenía un conocimiento mayor de la política nacional, del modelo de cooperación local y de las necesidades interculturales.

Para entonces, tenían cooperantes las siguientes organizaciones de envío de Suiza: INTERTEAM, GVOM, E-CHANGER (Frères sans Frontières), Eirene Suiza, ITERAGIRE, y AMCA, siendo los dos últimos de la Suiza italiana. Verónika Pfranger (suiza) y Mila Incer (nicaragüense) fueron contratadas en 1995 por Unité, con iguales derechos laborales e iguales responsabilidades, los cuales eran:

- Fomentar la calidad, la sinergia y la eficiencia de las misiones (preparación y acompañamiento de los cooperantes, así como apoyarles en situaciones de conflicto)
- Desarrollar una política de misión consistente y orientada hacia el “partenariado”.
- Coordinación de los medios financieros de las organizaciones de envío en el país o región, así como la construcción y el fomento de las relaciones entre las diferentes organizaciones de envío, cooperantes y contrapartes del Sur en todos los niveles (preferiblemente dentro del marco de un programa por país/región)
- Contacto y coordinación con ONG locales relevantes, organizaciones de base, instituciones estatales y eclesiales, así como coordinar el trabajo con otros programas y planes de desarrollo.
- Representación institucional de las organizaciones de envío de Suiza
- Evaluar la situación actual del país y cuidar de la seguridad de los cooperantes.
- Aportar a las relaciones públicas de las organizaciones de envío.

La meta de la coordinación fue **establecer un marco claro e instrumentos de monitoreo** para brindar un mejor servicio a las organizaciones contrapartes centroamericanas. La atención a los cooperantes se hacía por regiones del país e indistintamente de su organización de envío. Los encuentros anuales fueron muy fructíferos para las labores concretas de la cooperación, sin embargo, muchas veces terminaron siendo una plataforma de intercambios ideológicos de los diferentes enfoques de cada organización de envío.

Los organismos de envío en Suiza veían la coordinación de manera diferente. Para INTERTEAM, la coordinación era su representante en el terreno, le encomendó la tarea de **seleccionar a las contrapartes y de ayudar a sus cooperantes a ubicarse en el país**. Para GVOM, la coordinación fue un apoyo para asuntos administrativos (permisos de trabajo, revalidación de pasaportes, vuelos). Sus cooperantes y la misma dirección en

Suiza se ocupaban de la tarea de seleccionar a las contrapartes adecuadas. Las tareas de monitoreo (llamado entonces SEP) se percibían como una imposición del Estado suizo.

Unité se propuso elaborar un solo **programa por país** para Centroamérica. Luego de nueve diferentes versiones e innumerables discusiones en Nicaragua y en Suiza, la coordinación en Managua contrató a una experta nacional en 2000, quien elaboró un programa de país según las necesidades en Nicaragua. Con este programa, la coordinación trabajó hasta el 2003. En 1998, Veronika Pfranger fue reemplazada por Bernard Waeber, quien trabajó hasta agosto de 1999, y luego su puesto fue ocupado hasta 2004 por Elsbeth Horbaty.

Lo importante para este estudio es que Unité destinaba un 27% de cada misión a las funciones administrativas de la organización de envío. **Esto fomentó el envío de cooperantes**, ya que cuantas más misiones tuvieran las organizaciones de envío, mayor cantidad de fondos podían destinar a la gestión administrativa de su organización. Esto fomentó la tendencia de los organismos de envío a ofrecer cooperantes a las organizaciones locales, y no viceversa, según establecían los modelos de envío.

La estructura creada con Unité para el financiamiento de las coordinaciones y el monitoreo y financiamiento de las misiones **se disolvió en 2002**. Desde 2003 INTERTEAM y E-CHANGER tienen su propio programa de financiamiento con COSUDE y sus propios sistemas de monitoreo de las misiones. Las otras tres organizaciones solicitan las misiones, tal como se hacía con Unité, ahora a *CINFO* en Bienne, quien tiene un mandato de parte de COSUDE para realizar esta tarea.

Al desaparecer el programa único para Centroamérica y el financiamiento de las coordinaciones de parte de Unité, las organizaciones de envío tuvieron que hallar la manera de dar continuación a la coordinación en Managua. Al mismo tiempo, COSUDE reflexionaba sobre la continuación del financiamiento a los programas de cooperación con personas. Se dieron muchas discusiones, donde incluso algunos querían abandonar la idea de continuar con dos personas, y cancelar los contratos binacionales. El compromiso personal de las coordinadoras en Bolivia y en Nicaragua hizo que encontraran formas de contratar a ambas personas por tiempo parcial.

Elsbeth Horbaty fue contratada en 2003 por INTERTEAM, y Mila Incer por GVOM, y poco a poco fueron asumiendo el acompañamiento de los cooperantes de las organizaciones de envío. Para INTERTEAM, así como para E-CHANGER y GVOM es importante tener una persona que represente sus intereses estratégicos y políticos en Managua. Este cambio se logró profundizar cuando Erik Keller asumió la coordinación de INTERTEAM en Managua en el 2004.

Ahora cada uno de **los cinco organismos suizos está representado por separado** ante el gobierno nicaragüense. Aun así, se mantiene una sola oficina en Managua y todos los cooperantes la siguen llamando "oficina de Unité". Igualmente se siguen realizando los encuentros anuales entre todos los cooperantes de las cinco organizaciones de envío de Suiza.

Mientras tanto, en Suiza el intercambio entre las organizaciones tiene lugar dentro de Unité como organización paraguas. Para las misiones específicas en Managua, sin embargo, **no hay planificaciones en conjunto, ni intercambio de experiencias**.